



Sistemas de obturación lateral MARTIN[®] APRON SEAL[™]



Manual de instalación
M3248ES

1	Índice	1
2	Introducción	3
2.1	Sobre este manual de instalación	3
2.1.1	Ámbito de aplicación	3
2.1.2	Copyright	3
2.1.3	Exención de responsabilidad	3
2.1.4	Referencia a documentación adicional	4
2.1.5	Clasificación de los peligros	5
2.2	Uso previsto	6
2.2.1	Instalaciones de cinta transportadora con sistemas de transferencia abiertos	6
2.2.2	Uso en zonas protegidas contra explosiones	6
2.2.3	Límites del uso del producto	6
2.3	Seguridad laboral	7
2.3.1	Indicaciones de seguridad, seguridad laboral	7
2.3.2	Obligaciones del explotador	7
2.3.3	Personal autorizado.....	8
3	Explicación del producto	9
3.1	Estructura y función	9
4	Preparación de la instalación	10
4.1	Antes de la instalación	10
4.1.1	Materiales y herramientas necesarios	10
4.1.2	Medidas preparatorias	10
5	Instalación	11
5.1	Indicaciones de seguridad	11
5.2	Transcurso de la instalación	12
5.2.1	Instalación del sistema de sellado lateral	13
5.2.2	Instalar las pinzas angulares	14
5.2.3	Instalación del listón de sellado lateral de caucho	16
5.3	Funcionamiento con carga.....	19
6	Mantenimiento	21
6.1	Indicaciones de seguridad	21
6.2	Mantenimiento semanal	21
6.3	Sustitución de los listones de sellado	23
6.3.1	Sistema de sellado lateral MARTIN® APRON SEAL™	23
7	Diagnóstico de fallos	24
7.1	Indicaciones de seguridad	24
8	Almacenamiento, desinstalación, eliminación de residuos	25
8.1	Almacenamiento	25
8.2	Desinstalación	25
8.3	Eliminación de residuos	25
9	Números de pieza	26
9.1	Número de pieza - Explicación	26
9.2	Pinza angular	28

9.3	Varios.....	28
9.4	Sistema de sellado lateral MARTIN® APRON SEAL™	29
9.5	Datos técnicos de los listones de sellado	31
10	Declaración de incorporación	32

2 Introducción

2.1 Sobre este manual de instalación

El incumplimiento del presente manual de instalación puede provocar la pérdida de los derechos de indemnización de daños y perjuicios y/o de garantía.

2.1.1 Ámbito de aplicación

Este manual de instrucciones sirve exclusivamente para el producto aquí descrito y está dirigido a todas las personas encargadas de la instalación y puesta en marcha de este producto, así como de la supervisión de su uso.

2.1.2 Copyright

Reservados los derechos de autor de los productos descritos y de este manual de instalación. La reconstrucción sin licencia será objeto de acciones legales. Reservados todos los derechos del presente documento, incluyendo la reproducción y/o copia en cualquier forma concebible. La reproducción de este documento solo está permitida con la aprobación por escrito de Martin Engineering.

El estándar técnico en el momento del suministro del producto y la documentación técnica son determinantes, siempre y cuando no se proporcione una información diferente. Reservados los derechos a realizar modificaciones técnicas sin previo aviso. La documentación anterior pierde su validez. Se aplican las condiciones generales de compra y venta de Martin Engineering.

2.1.3 Exención de responsabilidad

Martin Engineering garantiza el funcionamiento sin fallos del producto de acuerdo con la publicidad, la información del producto proporcionada y la documentación técnica. Martin Engineering no asume ninguna garantía sobre la rentabilidad y el funcionamiento óptimo del producto cuando se utilice para otros fines distintos al descrito en el capítulo "Uso previsto" o sobre los daños que puedan originarse al utilizar accesorios y/o piezas de repuesto no suministradas o no certificadas por Martin Engineering.

Los productos de Martin Engineering están diseñados para proveer una larga vida útil. Reflejan el estado actual de la ciencia y técnica y han sido examinados a fondo antes de la entrega. Adicionalmente, Martin Engineering realiza constantemente investigaciones de producto y de mercado para el desarrollo continuo de productos.

En caso de producirse averías y/o problemas técnicos, Martin Engineering le ofrecerá asistencia competente, tomándose de inmediato las medidas apropiadas. Se aplican las disposiciones de garantía de Martin Engineering (pueden ser enviadas bajo petición).

2.1.4

Referencia a documentación adicional

Durante la elaboración del presente manual de instalación se tuvieron en consideración las siguientes normas y directivas:

- Directiva de máquinas UE (2006/42/CE)
- Guía ISO/IEC n.º 37 "Instrucciones de instalación para los productos utilizados por los consumidores finales", edición 1995
- DIN 1421 "Clasificación y numeración en textos", edición 1983-01
- DIN/EN 12100 "Seguridad de máquinas; Conceptos básicos, principios generales para el diseño", edición 2013-08
- DIN/ISO 16016 "Documentación técnica del producto; Notas de protección para la limitación del uso de documentos y productos", edición 2007-12
- DIN/EN 60204-1 "Seguridad de máquinas; Equipamiento eléctrico de máquinas, parte 1 requisitos generales", edición 2007-06
- DIN EN 82079-1 - Elaboración de instrucciones - Clasificación, contenido y representación, parte 1: Principios generales y requisitos detallados.

2.1.5

Clasificación de los peligros

**¡PELIGRO!**

Indica una situación de peligro inminente que conduce a lesiones graves o la muerte si no se evita.

**¡ADVERTENCIA!**

Indica una situación posiblemente peligrosa que conduce a lesiones graves o la muerte si no se evita.

**¡CUIDADO!**

Indica una situación posiblemente peligrosa que conduce a lesiones leves y/o daños materiales si no se evita.

**INDICACIÓN**

Contiene comentarios relativos a la instalación o uso del producto para advertir de situaciones que no provocan lesiones personales ni daños materiales pero que son importantes.

2.2**Uso previsto**

El sistema de sellado lateral MARTIN® APRON SEAL™ se utiliza exclusivamente para sellar de forma deslizante los puntos de transferencia de las cintas transportadoras para evitar la salida de polvo. No sirve para retener o soportar el material a granel transportado.

Se puede utilizar en cintas transportadoras con un ángulo cóncavo máximo de 45°. Sin embargo, no deben presentar ningún desplazamiento espontáneo de la correa ni ninguna elevación de la cinta transportadora durante la marcha. La velocidad máxima de la cinta transportadora no debe superar los 3,8 m/s .

Cualquier uso distinto de este producto se considera inapropiado. Si desea utilizar el producto para un fin diferente al previsto, contacte con el servicio de atención al cliente de Martin Engineering. Estaremos encantados de ayudarle en la configuración del producto.

2.2.1**Instalaciones de cinta transportadora con sistemas de transferencia abiertos**

El presente manual de instalación describe la instalación en instalaciones de cinta transportadora con sistemas de transferencia encapsulados. Para la instalación en sistemas de transferencia abiertos se pueden utilizar diferentes consolas de instalación MARTIN®.

En condiciones difíciles de instalación, como componentes estáticos insuperables o un tambor de cabeza como estación de tensado, Martin Engineering o un representante podrá ayudarle durante el posicionamiento, o bien ofrecerle soluciones especiales.

2.2.2**Uso en zonas protegidas contra explosiones**

El producto aquí mencionado no puede ser utilizado en zonas potencialmente explosivas.

2.2.3**Límites del uso del producto**

El uso del producto aquí mencionado solo está permitido dentro de las especificaciones mencionadas anteriormente. Un uso en una categoría de aparatos superior a la especificada o en condiciones de servicio distintas a las mencionadas y especificadas anteriormente por Martin Engineering se considerará como uso inapropiado y solo podrá realizarse con la autorización de Martin Engineering.

Si el producto aquí mencionado ha de utilizarse para un uso distinto al previsto, Martin Engineering o un representante comercial podrá ayudarle durante la configuración del producto.

2.3 Seguridad laboral

2.3.1 Indicaciones de seguridad, seguridad laboral

Antes de llevar a cabo los trabajos en el producto o en la instalación de cinta transportadora del cliente se debe leer el manual de instalación completo.

El explotador es el responsable de que los trabajos de instalación, inspección y mantenimiento sean realizados exclusivamente por personal experto autorizado.

En principio, todos los trabajos en la instalación de cinta transportadora y en sus accesorios se deben realizar únicamente con la instalación apagada. Se deben seguir los procedimientos descritos en el manual de instalación correspondiente para la puesta fuera de servicio de la instalación de cinta transportadora.

Nada más terminar los trabajos se deben volver a colocar y activar todos los dispositivos de protección.

Antes de la puesta en marcha se debe realizar la instalación. Antes de poner en marcha la instalación de la cinta transportadora hay que comprobar que se han realizado todos los pasos correctamente. Observar todas las indicaciones para la instalación y puesta en marcha del producto.

2.3.2 Obligaciones del explotador

El explotador de este producto debe garantizar que el personal encargado de la instalación, mantenimiento y uso de este producto conoce

- las reglas de la seguridad laboral y prevención de accidentes,
- ha sido instruido en el uso de este producto y ha leído y comprendido el presente manual de instalación.

2.3.3

Personal autorizado

Se considera personal autorizado a aquellas personas que cuentan con la formación adecuada, la experiencia técnica y con los conocimientos de las normas y directivas pertinentes, y que es capaz de valorar las tareas para detectar con antelación situaciones críticas.

Operarios, personal de mantenimiento y de instalación

Se considera personal autorizado a aquellas personas que han sido instruidas en el uso del producto y que han leído y comprendido el presente manual de instalación en su totalidad.

3 Explicación del producto

3.1 Estructura y función

El sistema de sellado lateral MARTIN® APRON SEAL™ es un sistema de ajuste automático para cintas transportadoras que impide que los materiales se derramen y elimina la necesidad de llevar a cabo los trabajos de mantenimiento necesarios para un sellado efectivo.

El sistema de sellado lateral doble MARTIN® APRON SEAL™ es una junta doble de una sola pieza compuesta por una junta primaria y otra secundaria de caucho. La junta primaria impide que el material a granel cargado se pueda salir entre la pared de la tolva y la cinta transportadora. La junta secundaria se adapta al recorrido de la cinta transportadora y atrapa el material que no pudo ser recogido por la junta primaria. La junta doble de una sola pieza también está disponible en la versión de doble cara.



INDICACIÓN

Un producto en mal estado o mal instalado puede perturbar el proceso de transporte o ensuciar el producto a granel que se va transportar.

Por este motivo, el explotador es el responsable de tomar las contramedidas necesarias.

Durante las aplicaciones con suciedad, Martin Engineering o un representante comercial podrá ayudarle en la puesta a punto u ofrecerle soluciones especiales.

4 Preparación de la instalación

4.1 Antes de la instalación

4.1.1 Materiales y herramientas necesarios

Para la instalación y el mantenimiento del sistema de sellado lateral se requieren únicamente herramientas estándar.

4.1.2 Medidas preparatorias



INDICACIÓN

Realizar todos los controles descritos con atención.
La empresa de transportes se hace cargo de los daños de transporte!
En caso de derechos a indemnización, dirijase al agente de transporte.

1. Tras el suministro compruebe lo siguiente:
 - ¿La entrega está completa? ¿Coincide la cantidad de los palés/cajas/contenedores suministrada con la indicada en el albarán de entrega?
 - ¿Están indemnes aparentemente todos los embalajes de transporte? ¿Hay daños que sugieren un daño de los productos incluidos?
2. Si la entrega no está completa o hay daños de transporte, documéntelos y notifíqueselos al agente de transporte para que los confirme. Se deben conservar todos los productos dañados para su inspección.
3. La entrega debería incluir las siguientes piezas (en función del volumen del pedido):
 - Sistema de sellado lateral MARTIN® APRON SEAL™,
 - eventualmente, accesorios según pedido,
4. Se debe comunicar a Martin Engineering o al distribuidor si hay piezas dañadas o que faltan.

Preparación de la instalación

5 Instalación

5.1 Indicaciones de seguridad



INDICACIÓN

¡Leer este capítulo antes de iniciar cualquier trabajo!



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE SUFRIR LESIONES!

Las partes del cuerpo y/o ropa pueden quedar atrapadas por las piezas giratorias o por la cinta transportadora en movimiento. *Antes de realizar cualquier trabajo de instalación o mantenimiento, interrumpir el suministro de corriente de la instalación de cinta transportadora y de sus accesorios y proteger contra una reconexión no autorizada. ¡Utilizar rótulos de advertencia!*



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!

¡El peligro aumenta cuando se utiliza un soplete para cortar o un aparato de soldadura en espacios cerrados! *Antes del uso, comprobar el contenido de polvo y gas en el aire.*



INDICACIÓN

La pared de la tolva en la que está montado el sistema de sellado lateral se indica aquí como "lado del usuario". La otra pared de la tolva se indica como "lado opuesto".

5.2

Transcurso de la instalación

El sistema de sellado lateral MARTIN® APRON SEAL™ se instala directamente en la pared de la tolva sin necesidad de instalar otros productos.

La instalación del sistema de sellado lateral MARTIN® APRON SEAL™ se describe en el presente manual de instalación.

A continuación le presentamos una vista general de los pasos de instalación:

N.º	Paso de la instalación	Instrucción
1	Instalación del sistema de sellado lateral	M3248
2	Instalar las pinzas angulares	M3248
3	Instalación del listón de sellado lateral de caucho	M3248

Tab. 1: Pasos de la instalación

Antes de empezar la instalación, desconectar la instalación de cinta transportadora y todos los accesorios de la corriente y proteger contra una reconexión no autorizada.

5.2.1

Instalación del sistema de sellado lateral



INDICACIÓN

Para asegurar un rendimiento óptimo del sistema de sellado lateral, se recomienda utilizar los listones de desgaste MARTIN® DURT TAMER™ (los números de pedido se indican en el capítulo "Números de pieza"). Es importante que la pared de la tolva y los listones de desgaste estén rectos y bien apoyados.

1. El listón de desgaste MARTIN® DURT TAMER™ (A, fig.1) debe tener una distancia al principio del punto de transferencia de aprox. 10 mm (B, fig.1) con la cinta transportadora. Esta distancia se debe incrementar hasta aprox. 20 mm (C, fig.1) al final del punto de transferencia (para más detalles, véase punto C en la fig. 3 y tab. 2, página 15).

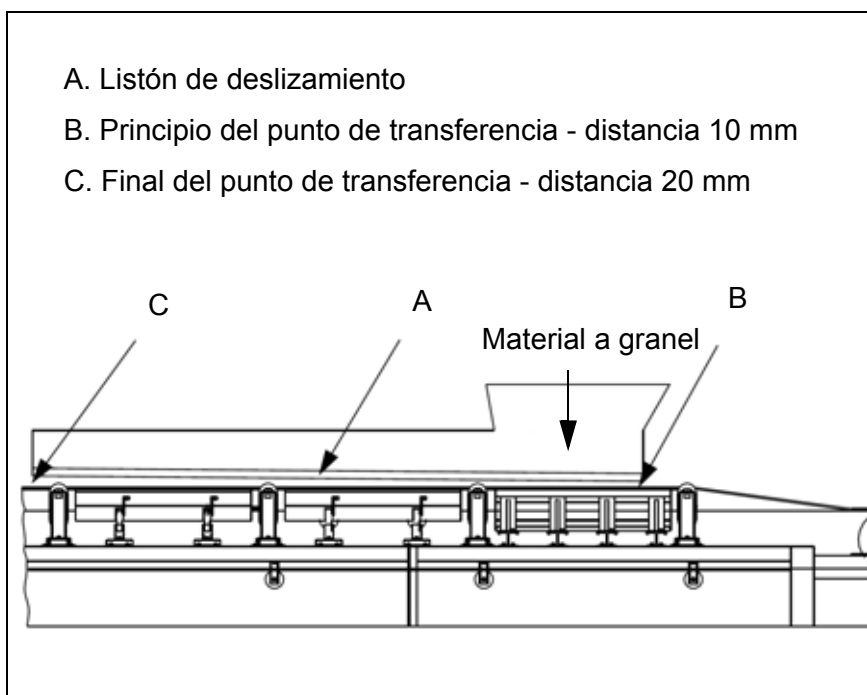


Fig. 1: Posición de la pared de la tolva y del listón de deslizamiento



INDICACIÓN

Para lograr un sellado efectivo, se deben montar los listones de desgaste DURT TAMER™ (rectos o curvos) para impedir que el material a granel entre en contacto con APRON SEAL™.

5.2.2

Instalar las pinzas angulares

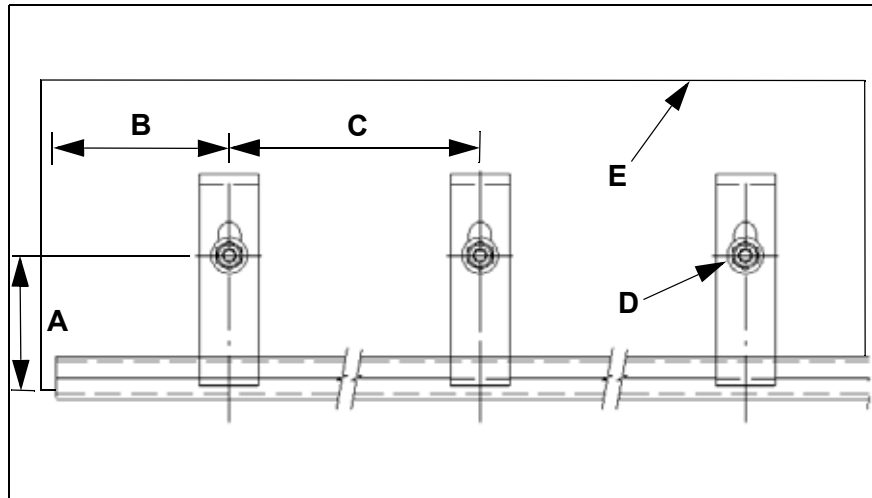


Fig. 2: Vista lateral de las posiciones de las pinzas laterales

1. Determinar la posición opuesta al transportador situado a aprox. 300 mm delante del punto de alimentación de la tolva.
2. Marcar una línea de 162 mm (180 mm para el ángulo cóncavo de 45°) en la pared de la tolva (E, fig. 2) por encima y en paralelo al borde inferior de la pared de la tolva (A, fig. 2).
3. Hacer una marca cada 305 mm (C, fig. 2) a lo largo de esta línea, empezando por 150 mm (B, fig. 2) desde el final de la pared de la tolva.
4. Soldar los pernos de soldadura M12 en estas marcas (D, fig. 2) verticalmente.
5. Para seguir preparando el sistema de sellado lateral MARTIN® APRON SEAL™, siga las instrucciones correspondientes del capítulo 5.2.3.

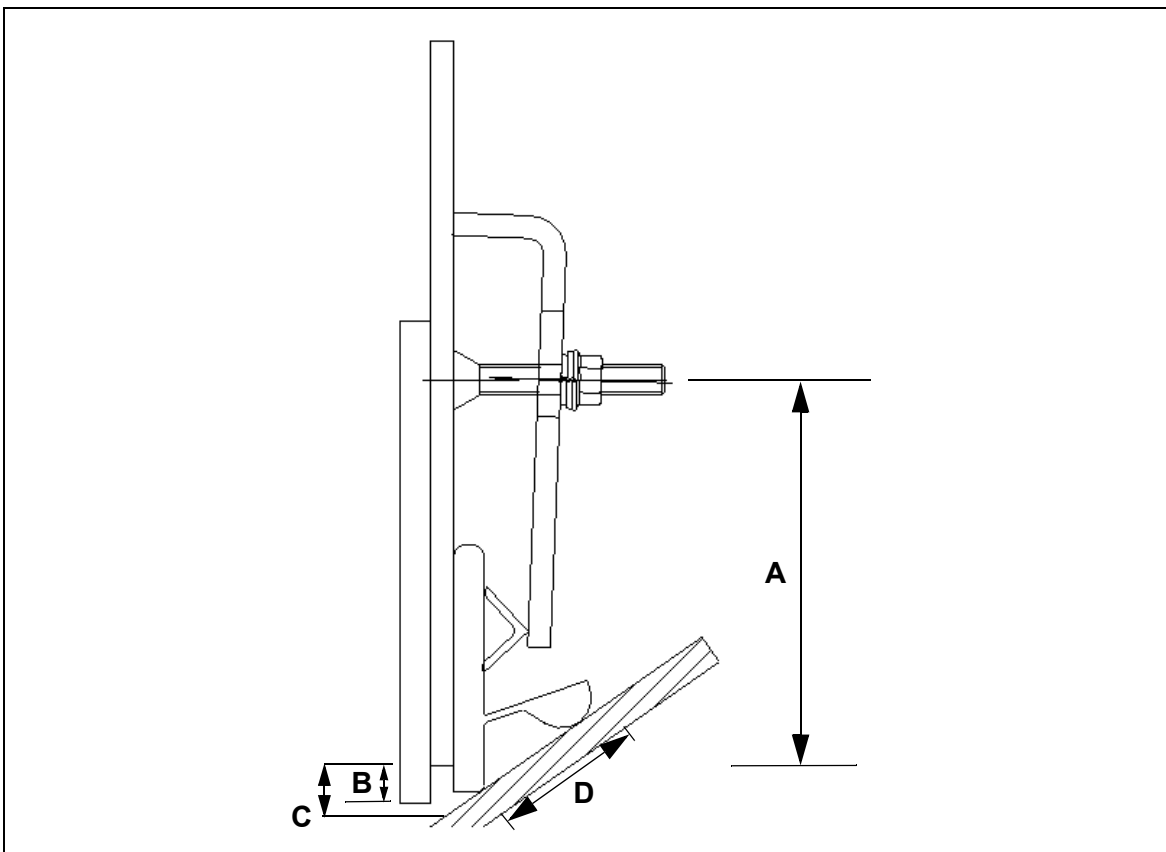


Fig. 3: Dimensiones de la instalación del sistema de sellado lateral MARTIN® APRON SEAL™ (ejemplo)

Dimensiones (mm)	Ángulo cóncavo α							
	0°		20°		35°		45°	
	STD	HD	STD	HD	STD	HD	STD	HD
A	162	162	162	162	162	162	180	180
B	10-19	10-19	10-19	10-19	10-19	10-19	10-19	10-19
C	10-19	10-19	10-19	10-19	10-19	10-19	10-19	10-19
D*	55	76	67	96	72	107	76	112
D**	81	51	93	57	91	56	82	51

Tab. 2: Dimensiones de la instalación

* Sistema de sellado lateral MARTIN® APRON SEAL™

** Sistema de sellado lateral Double MARTIN® APRON SEAL™

5.2.3**Instalación del listón de sellado lateral de caucho****INDICACIÓN**

Si se utiliza en el sector de la alimentación, no está permitido el uso de Permabond como pegamento para unir los listones de sellado individuales. En este caso, se deben bloquear los puntos de unión con las pinzas angulares.

En caso de que se deban unir varios listones de sellado de caucho SBR, nitrilo o silicona, proceda como se describe a continuación:

**INDICACIÓN**

Para unir varios listones de sellado de caucho se puede utilizar el juego de pegamento de caucho MARTIN® APRON SEAL™ (n.º de pieza 34147).

1. Cortar y limpiar los dos extremos.
2. Utilizar el juego de pegamento de caucho MARTIN® APRON SEAL™ siguiendo las instrucciones incluidas.

**INDICACIÓN**

También se puede utilizar como junta primaria un caucho para guarnición disponible junto con el listón de sellado secundario de caucho de Martin Engineering. Móntelo siguiendo las instrucciones del capítulo 5.2.1

1. Colocar el listón de sellado secundario de caucho o el listón de sellado de una sola pieza de caucho (A, fig. 5) en la pared de la tolva (B, fig. 5).

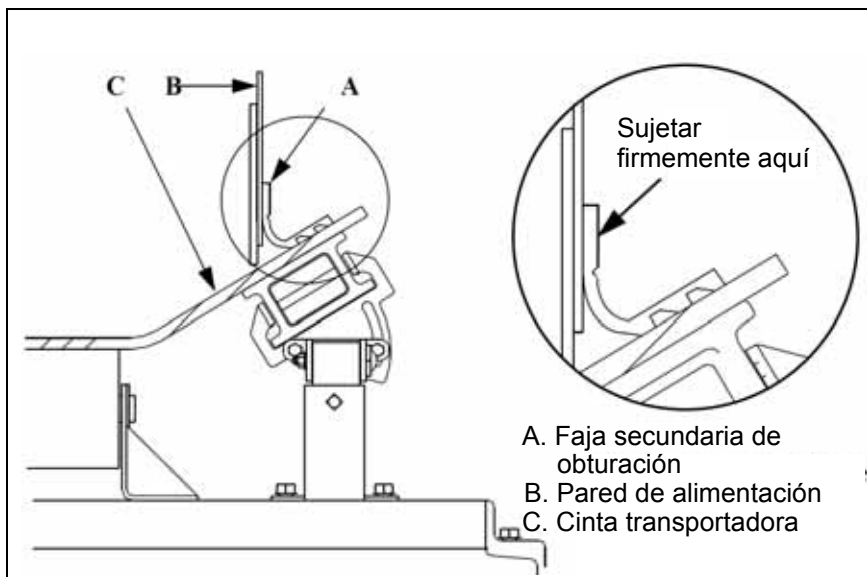


Fig. 4: Instalación del listón de sellado secundario de caucho

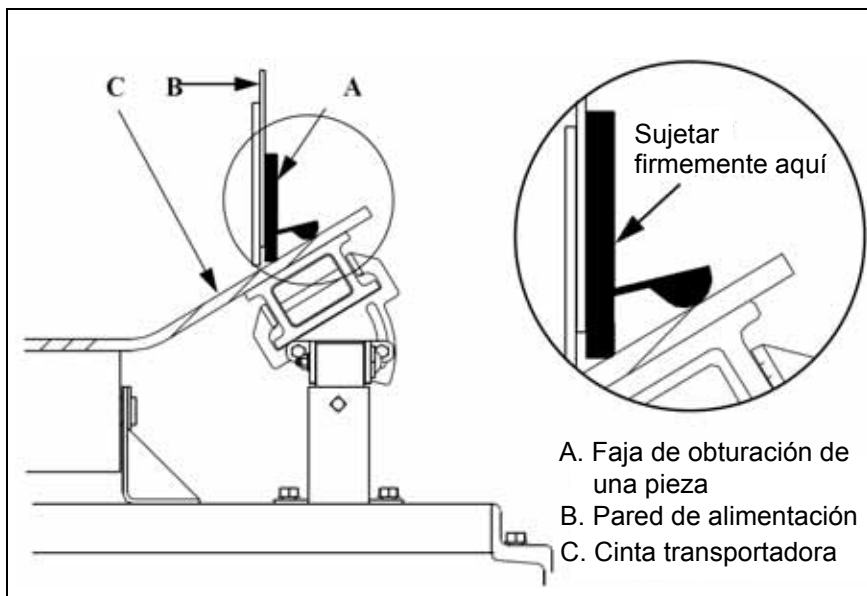


Fig. 5: Instalación del listón de sellado de una sola pieza de caucho

2. Ajustar el listón de sellado para que descansa sobre la cinta transportadora (C, fig. 5), pero sin ejercer presión sobre la misma. Si el listón de sellado secundario sobresale de la cinta transportadora, córtelo con una cuchilla a ras del borde de la cinta transportadora. Procurar que haya al menos dos nervaduras del listón de sellado secundario y que descansen sobre la cinta transportadora. Esto no es posible con el listón de sellado de una sola pieza.
3. Apretar la parte superior del listón de sellado secundario con las pinzas angulares de Martin Engineering (o similar) contra la pared de la tolva. Procurar que el ángulo de la pinza angular (página 14, fig. 2) esté en el centro de la junta lateral.



INDICACIÓN

Si no se utilizan las pinzas angulares de Martin Engineering se deberán utilizar pinzas apropiadas con una distancia de instalación de máximo 305 mm para evitar un desplazamiento del listón de sellado cuando la cinta transportadora esté en funcionamiento (con carga o sin carga)

5.3

Funcionamiento con carga



INDICACIÓN

Leer por completo este capítulo antes de llevar a cabo cualquier trabajo en el rascador de cinta transportadora o en la instalación de cinta transportadora del cliente.



¡CUIDADO! ¡PIEZAS DISPERSAS POR EL AIRE!

Herramientas o piezas de la instalación olvidadas pueden caer cuando la cinta transportadora está en marcha, provocando lesiones leves y daños materiales.

Después de la instalación, retirar primero las herramientas del lugar de la instalación y de la cinta transportadora y, a continuación, conectar el suministro de corriente.



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE SUFRIR LESIONES!

Las partes del cuerpo y/o ropa pueden quedar atrapadas por las piezas giratorias o por la cinta transportadora en movimiento.

Antes de realizar cualquier trabajo de instalación o mantenimiento, interrumpir el suministro de corriente de la instalación de cinta transportadora y de sus accesorios y proteger contra una reconexión no autorizada.

¡Utilizar rótulos de advertencia!

1. Retirar todas las herramientas y cubiertas de protección contra incendios del lugar de la instalación y de la cinta transportadora.
2. Llevar a cabo un servicio con la instalación de cinta transportadora cargada durante una hora.
3. Después del funcionamiento con la instalación de cinta transportadora, apagar la instalación de cinta transportadora cargada, desconectar el suministro de corriente y proteger contra una reconexión no autorizada.
4. Comprobar si todas las piezas de fijación están bien apretadas. Apretar las uniones sueltas.

5. Comprobar lo siguiente en el sistema de sellado lateral:
 - Desgaste: un bajo desgaste de entrada es normal; una vez se ha adaptado el listón de sellado al contorno de la cinta transportadora, ya no hay más desgaste.
 - Acumulación de material a granel: entre el listón de sellado y el lado de retorno no debe haberse acumulado material a granel.
6. Si hay desgaste excesivo, acumulación de material o cualquier otro problema, consulte el apartado correspondiente en el manual de instalación del rascador de cinta transportadora empleado.

6 Mantenimiento

6.1 Indicaciones de seguridad



INDICACIÓN

Se deben llevar a cabo las inspecciones de mantenimiento al menos una vez a la semana. Dependiendo de las condiciones de servicio, puede ser necesario realizarlas con más frecuencia.



INDICACIÓN

¡Leer este capítulo antes de iniciar cualquier trabajo!



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE SUFRIR LESIONES!

Las partes del cuerpo y/o ropa pueden quedar atrapadas por las piezas giratorias o por la cinta transportadora en movimiento.

Antes de realizar los trabajos de mantenimiento, interrumpir el suministro de corriente de la instalación de cinta transportadora y de sus accesorios y proteger contra una reconexión no autorizada.

¡Utilizar rótulos de advertencia!

6.2 Mantenimiento semanal

1. Interrumpir el suministro de corriente de la cinta transportadora y eventuales dispositivos adicionales y protegerlos contra una reconexión no autorizada.
2. Eliminar todas las acumulaciones de material del sistema de sellado lateral.
3. Comprobar si todas las piezas de fijación están bien apretadas. Dado el caso, apretar las uniones sueltas.
4. Comprobar si el listón de sellado secundario o el elemento de sellado secundario de la junta de una sola pieza descansa sobre la cinta transportadora y no se mueve. Si no es el caso, se debe enderezar el listón de sellado de nuevo.
5. Comprobar si el sistema de sellado lateral presenta desgaste. Si las nervaduras a penas se ven o no se ven, hay que reemplazar el listón de sellado. Para ello, seguir los pasos del capítulo 6.3.



INDICACIÓN

Si hay algún indicio de funcionamiento defectuoso, poner fuera de servicio la pieza correspondiente de la instalación de cinta transportadora. Póngase en contacto con Martin Engineering o un representante para recibir ayuda. NO se debe poner en funcionamiento la instalación de cinta transportadora hasta que se haya detectado y solucionado la causa del problema.

6. Limpiar todos los adhesivos de advertencia. Reemplazar de inmediato los adhesivos de advertencia ilegibles. Los adhesivos de advertencia se pueden solicitar a Martin Engineering o a un distribuidor.



¡CUIDADO! ¡PIEZAS DISPERSAS POR EL AIRE!

Herramientas o piezas de la instalación olvidadas pueden caer cuando la cinta transportadora está en marcha, provocando lesiones leves y daños materiales.

Después de la instalación, retirar primero las herramientas del lugar de la instalación y de la cinta transportadora y, a continuación, conectar el suministro de corriente.

7. Retirar todas las herramientas de la zona de trabajo.
8. Conectar la instalación de cinta transportadora.



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE SUFRIR LESIONES!

Las partes del cuerpo y/o ropa pueden quedar atrapadas por las piezas giratorias o por la cinta transportadora en movimiento.

No tocar ni meter la mano en la instalación de cinta transportadora y sus accesorios durante el funcionamiento.

6.3

Sustitución de los listones de sellado

6.3.1

Sistema de sellado lateral MARTIN® APRON SEAL™

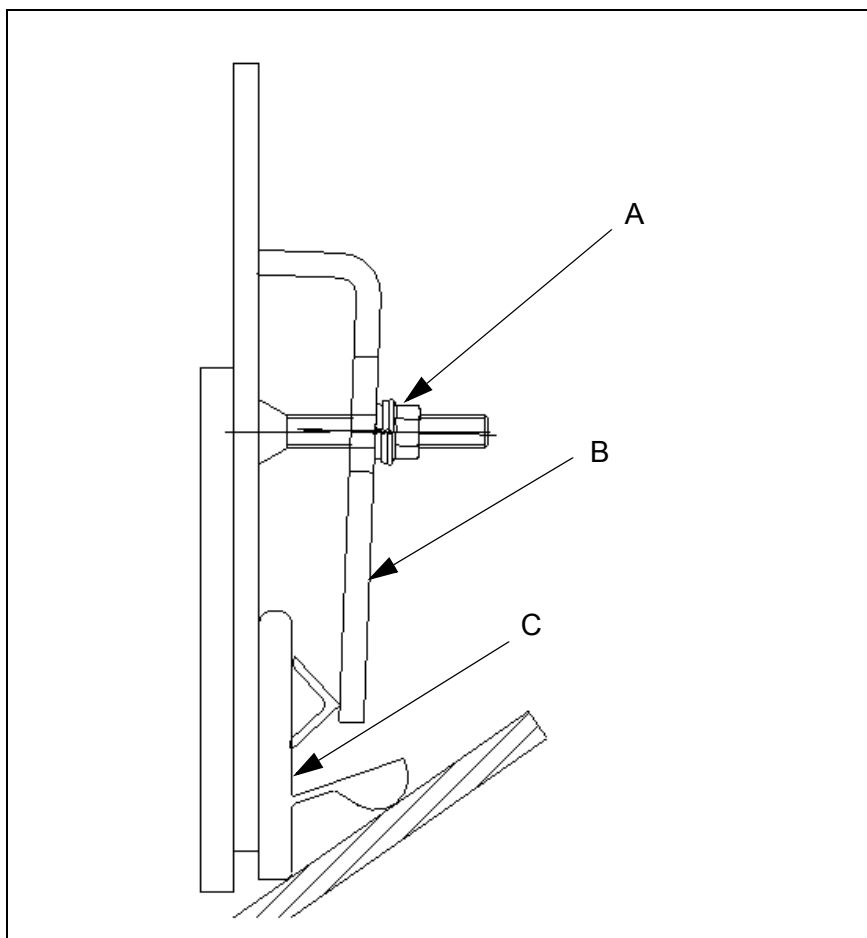


Fig. 6: Sistema de sellado lateral MARTIN® APRON SEAL™

1. Soltar las tuercas de todas las pinzas angulares (A, fig. 6).
2. Retirar las pinzas angulares (B, fig. 6).
3. Sacar el sistema de sellado lateral MARTIN® APRON SEAL™ (C, fig. 6).
4. Insertar el nuevo sistema de sellado lateral MARTIN® APRON SEAL™ siguiendo las instrucciones del capítulo 5.2.



INDICACIÓN

El sistema de sellado lateral Double MARTIN® APRON SEAL™ se puede utilizar una vez antes de tener que sustituirlo.

7

Diagnóstico de fallos

7.1

Indicaciones de seguridad



INDICACIÓN

El producto está expuesto a muchos materiales a granel y frecuentemente se somete a condiciones ambientales y de trabajo extremas. Por este motivo, pueden producirse fallos muy variables y tener diferentes causas.

Si se producen fallos, póngase en contacto con Martin Engineering o un representante. Volver a poner la instalación de cinta de transporte una vez se haya detectado y eliminado el fallo.

8 Almacenamiento, desinstalación, eliminación

8.1 Embalaje y transporte

Los productos aquí descritos son embalados y enviados por Martin Engineering.

Los productos únicamente se transportarán en embalajes de Martin Engineering.

En caso de daños y/o extravío, la empresa de transporte es responsable.

8.2 Almacenamiento

Para obtener un funcionamiento óptimo del producto, Martin Engineering recomienda almacenar los componentes en un lugar seco, a temperatura ambiente y protegidos de la luz solar directa.

Las mejores condiciones de almacenamiento son una temperatura entre +0°C y +30°C y una humedad relativa del 60%.

Si se cumplen las condiciones de almacenamiento aquí mencionadas, Martin Engineering puede garantizar que los productos almacenados permanecerán plenamente funcionales al menos 2 años.

8.3 Desinstalación

La desinstalación se realiza en el orden inverso al de la instalación (véase capítulo 5.2.2).

8.4 Eliminación

Los ensambles y/o las piezas de los productos de Martin Engineering deben eliminarse después de su uso de forma profesional.

- Los ensambles completos deben desinstalarse y desecharse de forma distinta según el tipo de material.

Eliminar de conformidad con todas las normativas nacionales y internacionales vigentes relativas a la eliminación de residuos.

9 Números de pieza

En este capítulo se describen los nombres de productos asociados a los números de pieza correspondientes para el sistema de sellado lateral APRON SEAL™ MARTIN® y sus accesorios.

Para realizar cualquier pedido especificar siempre el número de pieza.

9.1 Explicación del número de pieza

Perfil de estanqueidad lateral APRON SEAL™ MARTIN®

Teilenummer	AAAAAA - BB C D
6-stellige Teilenummer	AAAAAA
100724: Standard 100723: Heavy-Duty 100873: Dual - Standard 100861: Dual - Heavy-Duty	BB
Länge der Abdichtleiste in Zoll	C
12: 12 Zoll (305 mm) 24: 24 Zoll (610 mm)	D
Stärke der Abdichtleiste in Zoll	C
3: 3 Zoll (76 mm) 5: 5 Zoll (127 mm)	D
Werkstoff der Abdichtleiste	C D
F: Lebensmitteltauglich* H: Hochtemperaturlauglich (bis 220°)* *erhältlich nur für Teilenummer 100723/100724	C D

**Revestimiento resistente al desgaste de DURT TAMER™
MARTIN®**

Teilenummer **WL - AAAA BBBB CCC D**

Höhe der Verschleißleiste in Zoll _____
Länge der Verschleißleiste in Zoll _____
Stärke der Verschleißleiste in Zoll _____
Werkstoff der Verschleißleiste _____

- M:** Magnabrazed Steel
- 6:** Tuffbrazed Steel
- 5:** AR500 Steel
- 4:** AR400 Steel
- C:** Chromkarbid Wearcon 700 Steel
- T:** Tricon Super C Steel
- A:** Edelstahl (1.4301)

9.2

Pinzas angulares

- Pinzas angulares (1,8 m)
N.º de pieza 32049
- Pinzas angulares (1,8 m) con kit de montaje
N.º de pieza 32049-H+E
- Pinzas angulares (1,8 m) - diseño bajo
N.º de pieza 32600
- Pinzas angulares (1,8 m) - diseño bajo con kit de montaje
N.º de pieza 32600-H+E
- Pinzas angulares (1,8 m) - diseño bajo con kit de montaje
y cierre rápido N.º de pieza 32600-QRH

9.3

Varios

- Revestimiento resistente al desgaste DURT TAMER™
MARTIN® N.º de pieza WL-XXXXXXXXXXXX
- Revestimiento resistente al desgaste DURT TAMER™
MARTIN® recto (resistente al desgaste) N.º de pieza
32055-AR
- Revestimiento resistente al desgaste DURT TAMER™
MARTIN® acodado (resistente al desgaste) N.º de pieza
32056-AR
- Revestimiento resistente al desgaste DURT TAMER™
MARTIN® recto (UHMW) con kit de montaje
N.º de pieza 32054-XX*
*.XX = Ángulo de artesa en grados
- Kit adhesivo uretano APRON SEAL™ MARTIN®
N.º de pieza 34146
- Kit adhesivo goma APRON SEAL™ MARTIN®
N.º de pieza 34147

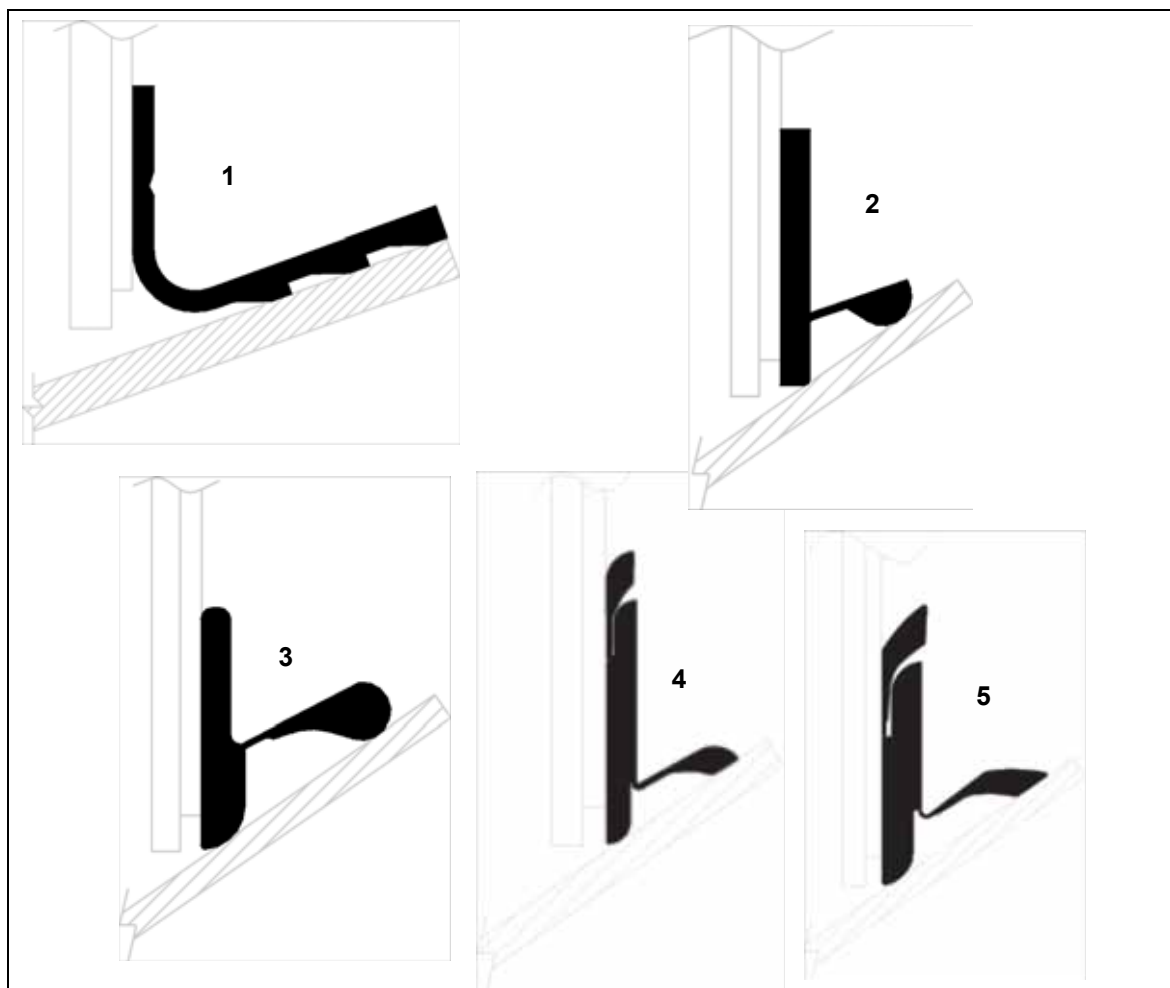


Fig. 7: Sistema de sellado lateral APRON SEAL™ MARTIN®

Pos.	Descripción	N.º de pieza	Cant.
1	Perfil de sellado secundario APRON SEAL™ MARTIN® (goma) - Una pieza	32048-XXR	1
2	Perfil de sellado secundario APRON SEAL™ MARTIN® (estándar) - Una pieza	100724	*
3	Perfil de sellado secundario APRON SEAL™ MARTIN® (trabajos pesados) - Una pieza	100723	*
4	Perfil de sellado secundario doble APRON SEAL™ MARTIN® (estándar) - Una pieza	100873	*
5	Perfil de sellado secundario doble APRON SEAL™ MARTIN® (trabajos pesados) - Una pieza	100861	*

Tab. 3: Lista de piezas - Sistemas de sellado lateral

* APRON SEAL™ MARTIN® se suministran como mercancía por metros

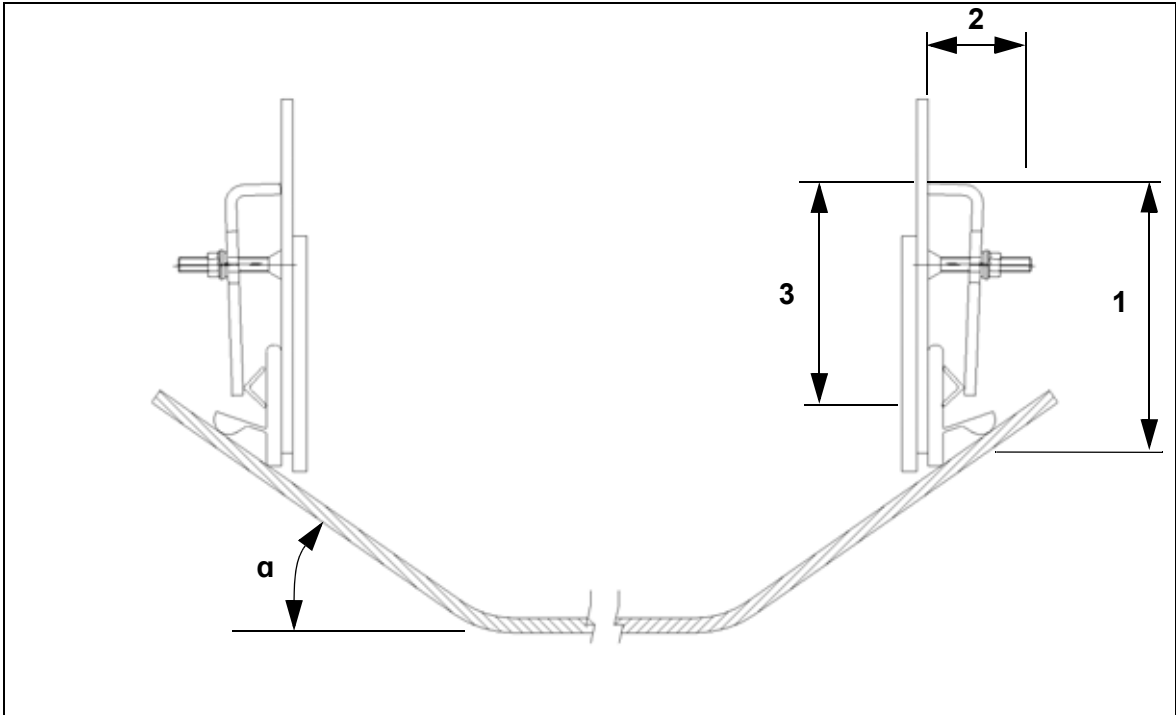


Fig. 8: Dimensiones - Sistema de sellado lateral APRON SEAL™ MARTIN® (a modo de ejemplo)

Dimensiones (mm)	Ángulo de artesa α							
	0°		20°		35°		45°	
	STD	HD	STD	HD	STD	HD	STD	HD
1	245	245	325	325	375	375	393	393
2	89	89	89	89	89	89	89	89
3	193	193	193	193	193	193	193	193

Tab. 4: Dimensiones - Sistema de sellado lateral APRON SEAL™ MARTIN®

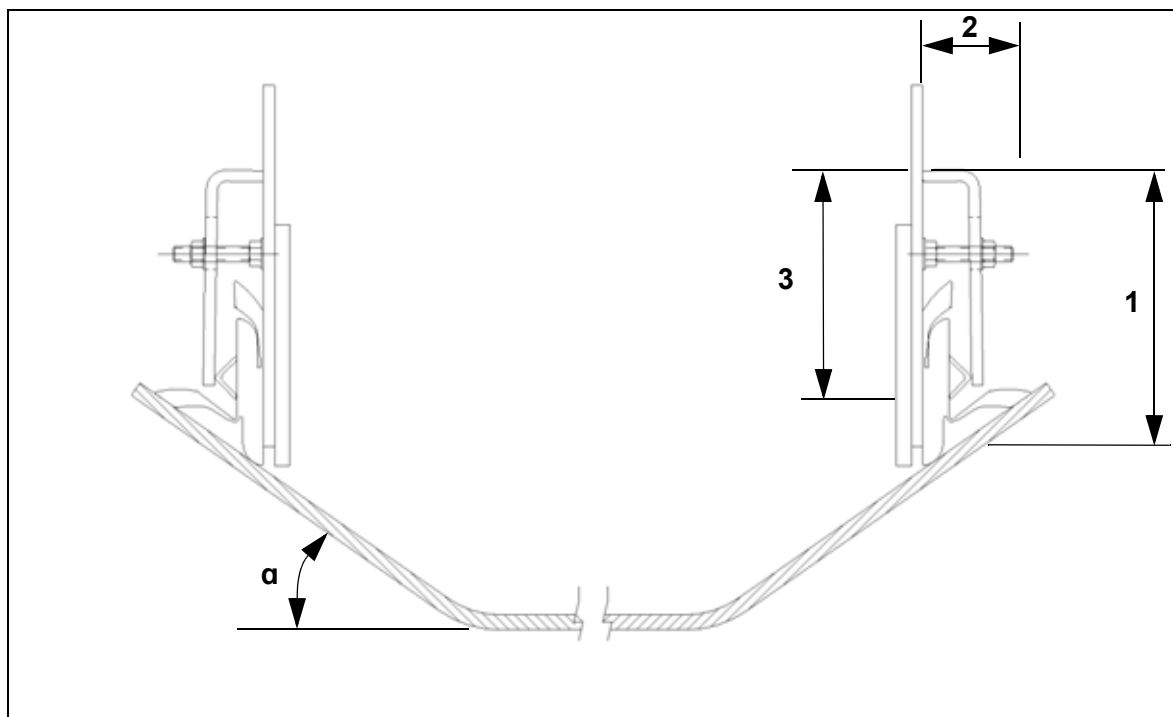


Fig. 9: Dimensiones - Sistema de sellado lateral doble APRON SEAL™ MARTIN®
(a modo de ejemplo)

Dimen- siones (mm)	Ángulo de artesa α							
	0°		20°		35°		45°	
	STD	HD	STD	HD	STD	HD	STD	HD
1	225	225	227	227	233	232	250	241
2	76	76	76	76	76	76	76	76
3	192	193	192	193	192	193	192	193

Tab. 5: Dimensiones - Sistema de sellado lateral APRON SEAL™ MARTIN®

9.5 Datos técnicos de los perfiles de sellado

Tipo	Material	Dureza Shore A	Temperatura de funcionamiento mín. - máx.
Sellado doble* de una pieza	Goma de EPDM	70	-29 °C - +121 °C
	Goma de EPDM (trabajos pesados)	70	-29 °C - +121 °C
Sellado doble de una pieza (bilateral)	Goma de EPDM	70	-29 °C - +121 °C

Tab. 6: Datos técnicos - Perfiles de sellado

*también disponibles como material adecuado para uso alimentario

Declaración de incorporación

Según las definiciones de la Directiva Máquinas 2006/42/CE - Artículo 2, los sistemas de sellado lateral MARTIN®APRON-SEAL™ no corresponden a los criterios de una "máquina", una "cuasimáquina" o "componente de seguridad".

Por ello no se puede emitir una declaración de incorporación según dicha Directiva CE.



PROBLEM SOLVED™

EE.UU. (Sede central)

Martin Engineering

One Martin Place, 61345 Neponset (Illinois), EE.UU.
Tel. +1 (800) 544-2947; Fax +1 (800) 814-1553
info@martin-eng.com; www.martin-eng.com

Filiales en Europa

Gran Bretaña

Martin Engineering Ltd.

8, Experian Way, NG2 Business Park,
Nottingham NG2 1EP, Nottinghamshire, Gran Bretaña
Tel +44 115 946 4746; Fax +44 115 946 5550
info@martin-eng.co.uk; www.martin-eng.co.uk

Francia

Martin Engineering SARL

50 Avenue d'Alsace, 68025 Colmar Cedex, Francia
Tel +33 389 20 63204; Fax +33 389 20 4379
info@martin-eng.fr; www.martin-eng.fr

Rusia

OOO Martin Engineering

Ul. Bolshaya Dmitrovka, 23/1
125009 Moskau, Rusia
Tel +7 495 181 33 43; Fax +7 499 720 62 12
info@martin-eng.ru; www.martin-eng.ru

Alemania (Sede principal en Europa)

Martin Engineering GmbH

In der Rehbach 14, 65396 Walluf, Alemania
Tel. +49 6123 9782 0; Fax +49 6123 75533
info@martin-eng.de; www.martin-eng.de

Turquía

Martin Engineering Turquía

Yukarı Dudullu İmes Sanayi Sitesi, B Blok 205 Sokak No.6
34775 Ümraniye İstanbul, Turquía
Tel +90 216 499 34 91; Fax +90 216 499 34 90
info@martin-eng.com.tr; www.martin-eng.com.tr

Italia

Martin Engineering Italy Srl

Via Buonarroti, 43/A, 20064 Gorgonzola (MI), Italia
Tel +39 295 3838 51; Fax +39 295 3838 15
info@martin-eng.it; www.martin-eng.it



Sujeto a modificaciones técnicas
Gestión de calidad certificada según DNV - ISO 9001